

Ai genitori e ai tutori legali del corpo studentesco di Bochum

Der Oberbürgermeister

Dezernat IV
Bildung, Kultur und Sport

Stadtrat
Dietmar Dieckmann
Rathaus
Willy-Brandt-Platz 2 - 6
44777 Bochum
Zimmer 76

www.bochum.de

Datum und Zeichen Ihres Schreibens

Mein Zeichen (Bei Antwort bitte angeben)

Bochum, den

IV

04.05.2020

Riapertura delle scuole

Egregi signore e signori,

cari genitori,

il ministero *Ministerium für Schule und Bildung Nordrhein-Westfalen* ha deciso, di riprendere piano piano l'insegnamento partendo dalle classi della Sekundarstufe (le scuole superiori) I e II che avranno degli esami finali e con gli alunni che in quest'anno otterranno la maturità. Noi come città di Bochum collaboriamo fortemente con le direzioni delle scuole affinché le scuole potranno partire senza difficoltà. A questo scopo ci serve il Vostro aiuto:

Secondo gli ultimi studi degli scienziati il miglior modo di prevenire un' infezione sarebbe ripetere le regole di comportamento e d'igiene raccomandate. Perciò Vi prego gentilmente di ripassare con i Vostri figli le regole di distanza, il modp giusto e accurato del lavaggio delle mani e anche le regole di comportamento riguardo tosse e starnuti.

Come commune siamo responsabili per la messa a disposizione delle classi e per la pulizia degli edifici. Abbiamo messo a disposizione abbastanza sapone e asciugamani di carta per tutte le scuole. Inoltre dopo l'apertura delle scuole ci sarà oltre alle pulizie regolari dei pavimenti (al medio 2,5 volte alla settimana) una pulizia quotidiana di tutte le superfici di contatto con detersivi speciali e disinfettanti.

In tutte le scuole in più ci sarà un addetto/un'addetta alle pulizie che sarà presente ogni giorno durante gli orari di scuola. Questo/-a addetto/addetta alle pulizie avrà il compito di controllare che siano sempre disponibili il sapone e gli asciugamani di carta e di eliminare sporcizie particolari.

Aiuteremo le scuole nel realizzare gli standard d'igiene pubblicate dal istituto *Robert-Koch-Institut*. L'organizzazione delle attività scolastiche, la realizzazione delle lezioni e il mantenimento delle regole d'igiene che sono in vigore (distanza, igiene delle mani) spetta alle direzioni delle scuole.

Inoltre alle ampie misure di pulizie tutte le scuole otterranno del disinfettante per le mani. L'uso però è previsto soltanto in caso di bisogno e solamente sotto sorveglianza. A causa del pericolo d'incendio che parte dai disinfettanti e l'esperienza dolorosa fatta alla fine di settembre del 2016, quando l'ospedale „Bergmannsheil“ prese fuoco, abbiamo pregato le scuole di usarlo con cautela.

In allegato trovate come promemoria un foglio d'istruzioni che contiene un riassunto delle regole più importanti e un avviso già esposto nelle scuole.

Trovate ulteriori informazioni attorno alla tematica Corona e alle misure d'igiene sul sito www.infektionsschutz.de della Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung dedicato al Corona-Virus. Avete domande o annotazioni sulle pulizie delle scuole? Scriveteci una E-Mail a buengerinfo@bochum.de.

In questo periodo speciale Vi auguro tutto il bene
con cordiali saluti



Dietmar Dieckmann
Beigeordneter für Kultur, Bildung und Sport

Istruzioni sulla riapertura delle scuole a Bochum

(28.04.2020)

1. Possono venire alunni/insegnanti e badanti ammalati all'istituzione?

Alunni ammalati devono sempre stare a casa! In questa situazione speciale si dovrebbe stare a casa anche in caso di un raffreddore leggero senza febbre. Non vale certamente per le allergie e malattie simili non contagiose. Anche gli insegnanti ed i badanti dovrebbero stare a casa in caso di sintomi di malattia (soprattutto di raffreddori).

2. Ci deve essere un lavandino in ogni classe / in ogni stanza?

No. Se però ce n'è dovrebbe essere usato per lavarsi le mani e dovrebbe essere dotato di sapone liquido e di asciugamani usa e getta. Ciò garantisce anche il lavaggio delle mani. Gli insegnanti ed i badanti dovrebbero dare attenzione che sia gli alunni che loro stessi si lavino le mani regolarmente e accuratamente secondo i consigli dell'istituto Robert-Koch-Institut. Ciò vale anche per il lavaggio delle mani dopo essersi pulito il naso o prima di mangiare.

3. Basta l'acqua (fredda) ed il sapone per eliminare i viri?

Sì. Fuori dagli uffici della sanità ed ospedali non c'è bisogno di ulteriore disinfezione. **Lavarsi bene le mani è sufficiente!** La temperatura dell'acqua non ha nessuna importanza.

Lavarsi le mani e inoltre disinfettarle sarebbe addirittura nocivo per la pelle e perciò non è consigliato.

4. C'è bisogno di un incremento delle pulizie ?

Le pulizie dovrebbero essere realizzate ogni giorno alla fine di tutte le attività. Non devono essere prese delle misure speciali. È molto importante una pulizia giornaliera delle superfici che vengono contaminati con le mani come per esempio le maniglie, i banchi, i servizi, e le ringhiere delle scale. I pavimenti devono essere puliti a prima vista, non hanno però nessuna importanza nel contagio.

5. Vengono disinfettati le classi o le superfici delle scuole?

Non è consigliata una disinfezione di routine in ambienti domestici e pubblici e di superfici di contatto neanche in questa Pandemia COVID. È più adatta una pulizia adeguata. Una disinfezione può essere presa in considerazione quando si vede un imbrattamento con del materiale possibilmente contaminato come per esempio con della saliva, della defecazione o del vomito. Prima della riapertura non c'è bisogno di una disinfezione delle scuole!

6. C'è bisogno di disinfettante per le mani nelle scuole?

No. Secondo il RKI lavarsi bene le mani con acqua e sapone è una misura efficace contro il contagio fuori dalle istituzioni sanitarie. Si capisce che tutti i lavandini dovrebbero essere dotati di sapone liquido e di asciugamani usa e getta.

7. Quali asciugamani vengono usati?

Viene consigliato l'uso di asciugamani usa e getta di carta. Asciugamani personalizzati che vengono lavati regolarmente possono essere un'alternativa. Dev'essere però assicurato che questi asciugamani saranno usati davvero soltanto da queste persone. Ciò è difficile ad esempio in asili e doposcuola.

8. Quanta distanza dev'essere rispettata durante il trasporto degli alunni?

Secondo le regole note di distanza anche durante il trasporto dovrebbe essere rispettata una distanza di 1,5 metri. Se ciò non è possibile viene consigliato portare una mascherina. Non è però prescritto.

9. Si deve mantenere una distanza più grande da persone che fanno parte dei gruppi di rischio (per esempio da persone portatori di diversi handicap)?

No. La distanza di 1,5 metri protegge tutti.

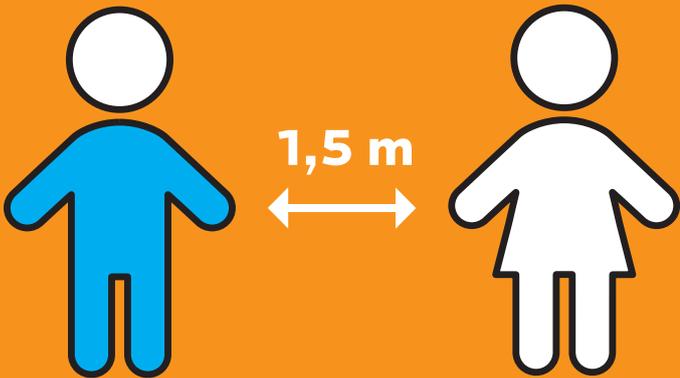
10. Devono portare una mascherina gli alunni/gli insegnanti ed i badanti?

No, secondo le attuali cognizioni basta seguire le regole di distanza. Se si dà attenzione ai consigli (distanza minima, lavaggio delle mani accurato, regole di tosse e starnuto) il rischio di contagio è minimo. Chi si sente più sicuro con la mascherina la può portare. Non è però prescritto portarla.

11. Devono essere arieggiate regolarmente le stanze e le classi delle scuole? Se sì per quanto tempo?

Per migliorare la qualità dell'aria nelle classi e nelle stanze è consigliato arieggiare a finestra totalmente aperta dando sempre conto ai pericoli. È possibile ad esempio arieggiare all'inizio o alla fine di una lezione in presenza dell'insegnante. Le stanze e le classi devono comunque essere arieggiate regolarmente. Dipende dalle caratteristiche delle stanze di quanto tempo ci sarà bisogno per arieggiarle, ad esempio dalla possibilità di poter aprire non solamente una ma più finestre. Nel caso che le stanze vengano arieggiate da una tecnologia di ventilazione o da una climatizzazione si può presupporre che avviene un cambio di aria sufficiente e perciò non sono previste nessuna misure.

Hygiene-Regeln



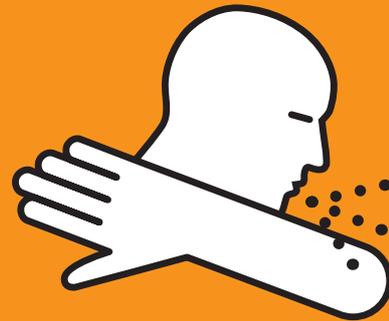
Mindestabstand einhalten



Nur aus der eigenen Flasche trinken

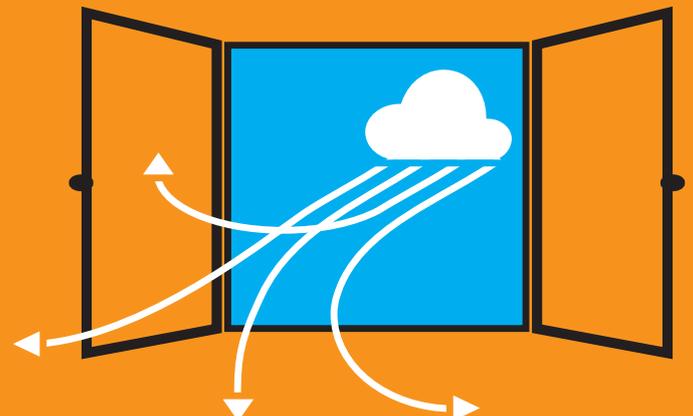


**Gründlich & regelmäßig
Hände waschen**



**In die Armbeuge
husten und niesen**

**Nähere Infos unter
www.bochum.de/corona**



**Regelmäßig Räume
lüften**